

JIS

<英訳 JIS マンスリーインフォメーション>

Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2025 年 8 月号

August 2025

<内容>

< Table of contents >

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

PDF 版のマンスリーは Web でも入手可能です。

The PDF version of Monthly is also available on the web.

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報

English JIS to be published

(Release: August 20)

(E) ... 制定 Established, (R) ...改正 Revised

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
JIS A 8340-2:2023	R	土工機械—安全—第 2 部：ブルドーザの要求事項	Earth-moving machinery -- Safety -- Part 2: Requirements for dozers	9,000
JIS A 8340-3:2023	R	土工機械—安全—第 3 部：ローダの要求事項	Earth-moving machinery -- Safety -- Part 3: Requirements for loaders	11,300
JIS B 1536-3:2025	R	転がり軸受—針状ころ軸受の主要寸法、製品の幾何特性仕様 (GPS) 及び公差値—第 3 部：ラジアル保持器付き針状ころ	Rolling bearings-Boundary dimensions, geometrical product specifications (GPS) and tolerance values of needle roller bearings-Part 3: Radial needle roller and cage assemblies	9,000
JIS B 1536-4:2025	R	転がり軸受—針状ころ軸受の主要寸法、製品の幾何特性仕様 (GPS) 及び公差値—第 4 部：スラスト保持器付き針状ころ及びスラストワッシャ	Rolling bearings-Boundary dimensions, geometrical product specifications (GPS) and tolerance values of needle roller bearings-Part 4: Thrust needle roller and cage assemblies, thrust washers	9,000
JIS C 3821:2024	R	高圧ピンがいし	High voltage pin insulators	4,600
JIS D 5716:2024	R	自動車用緊急脱出支援用具	Emergency escape tools for automobile	8,000

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
JIS G 0557:2025	R	鋼の浸炭硬化層深さ測定方法	Methods of measuring case depth hardened by carburizing treatment for steel	11,300
JIS G 0559:2025	R	鋼の炎焼入及び高周波焼入硬化層深さ測定方法	Steel-Determination of surface hardening depth after flame hardening or induction hardening	9,000
JIS G 1214-1:2024	E	鉄及び鋼－りん定量方法－第1部：モリブドりん酸青吸光光度法	Iron and steel-Determination of phosphorus-Part 1: Molybdo-phosphate blue spectrophotometric method	4,600
JIS G 1214-2:2024	E	鉄及び鋼－りん定量方法－第2部：モリブドりん酸抽出分離吸光光度法	Iron and steel-Determination of phosphorus-Part 2: Spectrophotometric methods after phosphomolybdate extraction	12,400
JIS G 3112:2025	R	鉄筋コンクリート用棒鋼	Steel bars for concrete reinforcement	11,300
JIS G 3113:2025	R	自動車構造用熱間圧延鋼板及び鋼帯	Hot-rolled steel plates, sheet and strip for automobile structural uses	4,600
JIS G 3116:2025	R	高圧ガス容器用鋼板及び鋼帯	Steel sheet, plates and strip for gas cylinders	9,000
JIS G 3132:2025	R	鋼管用熱間圧延炭素鋼鋼帯	Hot-rolled carbon steel strip for pipes and tubes	4,600
JIS G 3134:2025	R	自動車用加工性熱間圧延高張力鋼板及び鋼帯	Hot-rolled high strength steel plates, sheet and strip with improved formability for automobile uses	4,600
JIS G 3135:2025	R	自動車用加工性冷間圧延高張力鋼板及び鋼帯	Cold-reduced high strength steel sheet and strip with improved formability for automobile uses	6,800
JIS G 3522:2025	R	ピアノ線	Piano wires	9,000
JIS Z 2274:2024	R	金属材料の回転曲げ疲労試験方法	Testing method of rotating bending fatigue of metallic materials	15,200

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又 は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS B 1803:2025	改正/Revised	2025/7/22	伝動用及び搬送用ダブルピッチローラチェーン	Double-pitch precision roller chains for transmission and conveyors	JIS B 1803: 2018
JIS B 8032-2:2025	改正/Revised	2025/7/22	内燃機関・小径ピストンリング・第 2 部：測定方法	Internal combustion engines -Small diameter piston rings-Part 2: Inspection measuring principles	JIS B 8032-2: 2016
JIS B 8032-9:2025	改正/Revised	2025/7/22	内燃機関・小径ピストンリング・第 9 部：鋳鉄製キーストンリング	Internal combustion engines -Small diameter piston rings-Part 9: Keystone rings made of cast iron	JIS B 8032-9: 2018
JIS B 8833-5:2025	改正/Revised	2025/7/25	クレーン・荷重及び荷重の組合せに関する設計原則・第 5 部：天井走行クレーン及び橋形クレーン	Cranes-Design principles for loads and load combinations-Part 5: Overhead travelling and portal bridge cranes	JIS B 8833-5: 2008

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又 は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS B 9946:2025	改正/Revised	2025/7/22	排水・用水用オゾン処理装置・ 仕様項目及びオゾン濃度測定 方法	Ozone treatment apparatus for water and wastewater including other oxidation uses -Specifications of apparatus and measurement methods for ozone concentration	JIS B 9946:2019
JIS C 4034-5:2025	改正/Revised	2025/7/22	回転電気機械・第5部：外被に よる保護等級の分類	Rotating electrical machines-Part 5: Degrees of protection provided by the integral design of rotating electrical machines (IP code) -Classification	JIS C 4034-5: 1999
JIS M 8223-1:2025	制定 /Established	2025/7/22	鉄鉱石・ニッケル定量方法・第 1部：ジメチルグリオキシム吸 光光度法	Iron ores-Determination of nickel -Part 1: Dimethylglyoxime spec- trophotometric method	JIS M 8223:1997
JIS M 8223-2:2025	制定 /Established	2025/7/22	鉄鉱石・ニッケル定量方法・第 2部：鉄抽出分離原子吸光分析 法	Iron ores-Determination of nickel -Part 2: Flame atomic absorption spectrometric method after sepa- ration of iron	JIS M 8223:1997
JIS M 8223:1997	制定 /Established	2025/7/22	鉄鉱石-ニッケル定量方法	Iron ores -- Methods for determi- nation of nickel content	JIS M 8223-1: 2025; JIS M 8223-2:2025

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS M 8224-1:2025	廃止 /Withdrawn	2025/7/22	鉄鉱石・クロム定量方法・第1部：1, 5・ジフェニルカルボノヒドラジド吸光光度法	Iron ores-Determination of chromium-Part 1: 1,5-Diphenylcarbonohydrazide spectrophotometric method	JIS M 8224:1997
JIS M 8224-2:2025	制定 /Established	2025/7/22	鉄鉱石・クロム定量方法・第2部：鉄抽出分離原子吸光分析法	Iron ores-Determination of chromium-Part 2: Flame atomic absorption spectrometric method after separation of iron	JIS M 8224:1997
JIS M 8224:1997	制定 /Established	2025/7/22	鉄鉱石-クロム定量方法	Iron ores -- Methods for determination of chromium content	JIS M 8224-1:2025; JIS M 8224-2:2025
JIS M 8225-1:2025	廃止 /Withdrawn	2025/7/22	鉄鉱石・バナジウム定量方法・第1部：N・ベンゾイル・N・フェニルヒドロキシルアミン抽出分離吸光光度法	Iron ores-Determination of vanadium-Part 1: Spectrophotometric method after extraction of N-benzoyl-N-phenylhydroxylamine complex	JIS M 8225:1997; JIS M 8225:1997/ AMEND- MENT 1:2013

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS M 8225-2:2025	制定 /Established	2025/7/22	鉄鉱石・バナジウム定量方法・ 第 2 部：原子吸光分析法	Iron ores-Determination of vana- dium-Part 2: Flame atomic ab- sorption spectrometric method	JIS M 8225:1997; JIS M 8225:1997/ AMEND- MENT 1:2013
JIS M 8225:1997	制定 /Established	2025/7/22	鉄鉱石-バナジウム定量方法	Iron ores -- Methods for determi- nation of vanadium content	JIS M 8225-1:2025; JIS M 8225-2:2025
JIS M 8225:1997/ AMENDMENT 1:2013	廃止 /Withdrawn	2025/7/22	鉄鉱石-バナジウム定量方法 (追補 1)	Iron ores -- Methods for determi- nation of vanadium content (Amendment 1)	JIS M 8225-1:2025; JIS M 8225-2:2025
JIS M 8722:2025	廃止 /Withdrawn	2025/7/22	鉄鉱石・熱割れ試験方法	Iron ore-Determination of the de- crepitation index	
JIS T 3229:2025	制定 /Established	2025/7/1	腹くう（腔）及び臓器用せん （穿）刺針	Single use puncture needle for internal organs and abdominal cavity	JIS T 3229:2011

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS T 3251:2025	改正/Revised	2025/7/1	気道用吸引カテーテル	Suction catheters for use in the respiratory tract	JIS T 3251:2019
JIS T 3254:2025	改正/Revised	2025/7/1	血液ガス検体採取用注射筒	Single-use syringes for blood gas specimen collection	JIS T 3254:2013
JIS T 3256:2025	改正/Revised	2025/7/1	インスリンポンプ用輸液セッ ト	Infusion set for insulin pump	JIS T 3256:2013
JIS T 3257:2025	改正/Revised	2025/7/1	単回使用自動ランセット	Single use automatic lancets	JIS T 3257:2013
JIS T 3265:2025	改正/Revised	2025/7/1	滅菌済み延長チューブ	Sterile extension tubes for single use	JIS T 3265:2018

和 JIS 番号	公示の 種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧規格番号又 は移行先
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced /Newly Estab- lished as
JIS T 3307:2025	改正/Revised	2025/7/1	胆管造影用針	Percutaneous transhepatic chol- angiographic needle	JIS T 3307:2013
JIS T 3320:2025	改正/Revised	2025/7/1	滅菌済み活栓	Sterile stopcocks for single use	JIS T 3320:2018
JIS T 3321:2025	改正/Revised	2025/7/1	誘導針	Guiding needles	JIS T 3321:2008

3) 正誤票 Errata

なし / None